

Journal des traducteurs Translators' Journal

Institut de Traduction

Magdelhayne Buteau

Volume 8, Number 1, 1er Trimestre 1963

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1060998ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1060998ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Buteau, M. (1963). Institut de Traduction. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 8(1), 27–27. <https://doi.org/10.7202/1060998ar>

¶ INSTITUT DE TRADUCTION

C'est presque une vérité de La Palice que la traduction est une discipline qui prend de plus en plus d'importance, tant du point de vue académique que du point de vue pratique. Grâce aux progrès de la recherche en linguistique et particulièrement en stylistique comparée, on voit se multiplier les ouvrages et les articles qui traitent de traduction, ainsi que les lecteurs qui s'intéressent à ces publications. Il est donc tout à fait normal de noter le nombre toujours croissant de ceux qui entreprennent des études en traduction.

L'Institut de Traduction, auquel revient le mérite d'être parmi les premiers organismes à préparer des traducteurs, continue d'offrir aux jeunes et aux moins jeunes les moyens de s'initier à cet art délicat et de s'y entraîner sous la direction de professeurs-traducteurs d'une compétence reconnue.

L'Institut compte encore cette année quelque deux cents étudiants répartis dans six classes comprenant trois niveaux différents. Les examens d'entrée ont permis de former des groupes assez homogènes et de n'accepter que les candidats qui ont la préparation suffisante pour faire des études en traduction.

Les professeurs en exercice cette année sont: Dr Donald Buchanan, Mme Margaret Taylor-Buchanan, M. Gérard Dagenais, M. Paul-A. Horguelin, Mme Berthe Penverne et M. Arthur St-Germain.

En plus des cours, l'Institut met à la disposition des étudiants une bibliothèque d'ouvrages spécialisés, comprenant des dictionnaires, des grammaires, des traités sur divers aspects du langage et particulièrement sur des problèmes de traduction vers l'anglais et vers le français. On y trouve aussi des collections complètes de périodiques spécialisés en linguistique. Les statistiques nous révèlent qu'en moyenne, chaque étudiant s'est servi d'au moins deux livres depuis le commencement de l'année scolaire.

Ajoutons que les étudiants de l'Institut, particulièrement ceux de la deuxième et de la troisième années, montrent un intérêt soutenu pour toutes les initiatives de la *Société des Diplômés de l'Institut*, dont plusieurs sont membres-étudiants. Un grand nombre assistent régulièrement aux soirées d'étude organisées par la Société. Ils trouvent là l'occasion de faire la connaissance directe du monde de la traduction et des traducteurs.

Nous ne saurions clore ce bref compte-rendu sans mentionner avec regret le décès de monsieur Thomas Guerin, vice-président d'honneur de l'Institut. Nous garderons fidèlement le souvenir de ce grand humaniste qui, pendant plusieurs années, a fait profiter l'Institut de ses conseils et de sa générosité. A la famille Guerin, nous offrons respectueusement l'expression renouvelée de nos sincères condoléances.

La directrice-adjointe des études,

Magdelhayne BUTEAU

